

## Vademecum sulla certificazione di prodotto in Russia

### 1. La valutazione della conformità di prodotto nell'ambito del sistema GOST R

La certificazione di prodotti è una forma di conferma della qualità. La procedura di certificazione di prodotti comprende la formalizzazione di una serie di documenti, quali il certificato o la dichiarazione di conformità GOST R, il certificato sanitario EurAsEC.

Il certificato di conformità GOST R denominato, altresì, il certificato di qualità, conferma l'idoneità di una merce alle norme e specifiche tecniche vigenti in Russia. E' possibile ottenere il certificato GOST R per la fabbricazione in serie e a lotti.

Le attestazioni di conformità nel sistema GOST R sono rilasciate dagli organismi di certificazione accreditati e sono validi su tutto il territorio della Federazione Russa, a prescindere dall'ubicazione del beneficiario.

La dichiarazione di conformità GOST R è un documento ufficiale avente le stesse funzioni del certificato obbligatorio. A differenza da quest'ultimo, però, può essere intestata solo da un soggetto di diritto russo (art. 24 della legge federale "Sulla regolamentazione tecnica").

Il certificato sanitario EurAsEC viene rilasciato al termine di una perizia igienica che ha come oggetto la definizione della sicurezza di un campione, dopo di che viene presa la decisione sul rilascio del certificato di registrazione. Il detto documento conferma la sicurezza di un prodotto per la salute delle persone.

Il certificato sanitario EurAsEC deve essere formalizzato in primo luogo e ciò vuol dire, che è possibile ottenere il certificato o la dichiarazione di conformità GOST R solo dopo aver ottenuto il certificato sanitario.

### 2. Certificato di conformità GOST R obbligatorio



Il certificato obbligatorio (definito, altresì, il certificato di qualità, il certificato di sicurezza, il certificato di idoneità nel sistema GOST-R) è un documento, nell'ambito del quale gli organismi indipendenti dai produttori e dai consumatori attestano l'idoneità di un prodotto a certi requisiti di sicurezza stabiliti dai documenti normativi vigenti in Russia. La certificazione dei prodotti, in Russia, si impenna sulla Legge "Sulla tutela dei diritti dei consumatori" e sulla Legge federale "Sulla regolamentazione tecnica".

L'Ente di Stato "Rosstandard" - (Agenzia federale per la regolamentazione tecnica e la metrologia) ha approvato la Nomenclatura (Certificazione/Dichiarazione) dei prodotti, nei confronti dei quali gli atti legislativi della Federazione Russa prevedono la certificazione obbligatoria. La detta Nomenclatura rappresenta un elenco di prodotti catalogati secondo il classificatore panrusso OK 005-93, nonché un elenco dei relativi

documenti normativi GOST, SanPiN (Regole e Norme sanitarie) ecc. La vendita al consumatore di merci che fanno parte di questa nomenclatura, nonché lo sdoganamento sono impossibili senza il certificato di conformità.

Il Servizio federale delle dogane della Federazione Russa assieme all'Agenzia federale per la regolamentazione tecnica e la metrologia (*Rosstandard*) ha approvato l'Elenco delle merci, per le quali serve la conferma di svolgimento della certificazione obbligatoria all'atto di importazione delle merci nel territorio doganale della Russia. Nel detto Elenco i prodotti sono stati classificati in conformità alla Nomenclatura combinata.

Il sistema di certificazione rappresenta un insieme di tutti i soggetti partecipanti alla certificazione che agiscono secondo le regole stabilite nell'ambito del sistema. I sistemi di certificazione, in Russia, si suddividono in 16 sistemi di certificazione obbligatoria e in 129 sistemi di certificazione volontaria. Il venditore o il produttore di merce ha il diritto di inoltrare la domanda relativa allo svolgimento di certificazione obbligatoria o di quella volontaria a qualsiasi organismo di certificazione accreditato.

### 3. Dichiarazione di conformità GOST R (documento obbligatorio)



La dichiarazione di conformità è un documento attestante la conformità di prodotti ai requisiti di sicurezza da parte del produttore. Il carattere obbligatorio di emissione della dichiarazione di conformità è sancito dall'Agenzia federale per la regolamentazione tecnica e la metrologia (Rosstandard) nel documento denominato "Nomenclatura delle merci, la conformità delle quali può essere confermata dalla dichiarazione di conformità".

La Legge federale "Sulla regolamentazione tecnica" prevede il carattere obbligatorio di esecuzione (prima che siano adottati i relativi regolamenti tecnici) dei documenti normativi precedentemente approvati (GOST, SanPin, SniP - Norme e Regole edili) che corrispondono agli obiettivi della regolamentazione tecnica come essi vengono concepiti dai regolamenti transitori della Legge. Della stessa serie dei documenti fanno parte le Leggi federali e gli atti del Governo in

materia di regolamentazione tecnica che restano (pienamente o parzialmente) in vigore in conformità con le eccezioni provvisorie o i regolamenti transitori della Legge.

A differenza del certificato obbligatorio, la dichiarazione di conformità può essere intestata esclusivamente ad un soggetto di diritto russo (art. 24, legge federale "Sulla regolamentazione tecnica").

### 4. Certificato di conformità GOST R volontario



La certificazione volontaria è una forma di valutazione della conformità nell'ambito del sistema GOST R che viene applicata nei confronti di prodotti la certificazione dei quali non è obbligatoria in base alla legislazione della Federazione Russa.

Di regola, la certificazione su base volontaria si svolge su richiesta del produttore, del venditore di merci oppure su richiesta del committente. Così, attualmente, alcune grosse catene commerciali in caso di acquisto di certe merci desiderano avere una conferma scritta che attesti la qualità anche qualora nei confronti di certi prodotti non sia prevista la certificazione. In tal caso viene svolta, appunto, la certificazione volontaria, e cioè il certificato di conformità volontario viene formalizzato a seguito degli esiti di test e, quindi, sulla base del verbale di prova e del certificato sanitario, nonostante la certificazione venga attuata su base volontaria.

Qualora nei confronti di un prodotto non sia prevista la certificazione obbligatoria, questo vuol dire che non esistono requisiti particolari per quel prodotto. La certificazione in questo caso si svolge per l'idoneità a quelle norme di sicurezza che sono dichiarate dal produttore o dal fornitore del prodotto. I parametri per l'idoneità ai quali viene verificato un campione del prodotto, rappresentano la conformità al GOST o al capitolato tecnico (TU).

## Fasi principali della certificazione nel sistema GOST R:

- Inoltro della domanda di certificazione;
- Presentazione dei documenti necessari;
- Svolgimento delle prove di laboratorio;
- Analisi dei risultati ottenuti;
- Formalizzazione, registrazione e rilascio del certificato.

## Documentazione richiesta per l'emissione del certificato di conformità GOST R

Per ottenere il certificato di conformità per certi tipi di prodotti occorre presentare all'organismo di certificazione un pacchetto di documenti. Per risparmiare il tempo è possibile presentare copie dei documenti in forma elettronica, il che accelera, notevolmente, il processo dei lavori relativi alla certificazione. Non serve fare un'autenticazione notarile dei documenti, ma è sufficiente il timbro della società dichiarante.

Documenti necessari per ottenere il certificato di conformità per la fabbricazione in serie o per singola spedizione:

- 1) codice doganale del prodotto (nomenclatura combinata);
- 2) scheda tecnica, depliant, altro materiale pubblicitario;
- 3) manuale d'installazione e/o d'uso;
- 4) copia del certificato ISO;
- 5) copia del contratto/fattura/CMR (solo in caso di singola spedizione);
- 6) copia del parere-igienico sanitario;
- 7) copia del certificato sanitario EurAsEC (se disponibile);
- 8) dati completi del richiedente.

Per alcune topologie di prodotti può essere richiesta ulteriore documentazione.

## 5. Enti autorizzati a rilasciare le attestazioni di conformità



I certificati e le dichiarazioni di conformità possono essere rilasciati esclusivamente da un Ente che ha ricevuto l'Attestato di accredito di un organismo di certificazione con l'indicazione della data di scadenza e firmato dal capo dell'Agenzia federale per la regolamentazione tecnica e la metrologia. L'Attestato dell'organismo di certificazione viene emesso su foglio di carta intestata e numerata e protetta contro le falsificazioni. L'Attestato contiene i dati della ragione sociale della persona giuridica e della sua sede legale.

## 6. Marchio di conformità nella certificazione obbligatoria e volontaria

Il marchio di conformità oppure, come viene solitamente definito, il marchio RST viene applicato sulla confezione, sul cartellino che accompagna la merce oppure sull'etichetta del prodotto. In tal modo, il marchio di conformità ha il compito di informare l'acquirente che il prodotto è stato certificato, corrisponde agli standard di qualità stabiliti, nonché sul fatto che sul prodotto è stato formalizzato il certificato di idoneità.

Come è noto, la certificazione del prodotto può essere di due tipi principali, ossia la certificazione obbligatoria e la certificazione volontaria. Per i due sistemi di certificazione distinti esistono due tipi diversi di marchi di conformità.

Qualora un prodotto non sia soggetto a certificazione obbligatoria, ma il dichiarante o il produttore abbia, tuttavia, formalizzato il certificato di conformità, sul prodotto viene applicata la marcatura di corrispondenza relativa alla certificazione volontaria. Tale marchio di conformità contiene l'informazione sulla "certificazione volontaria".

Nel caso in cui, invece, un prodotto sia soggetto a certificazione obbligatoria e, quindi, per tale prodotto sia stato formalizzato il certificato di conformità obbligatorio, sul prodotto viene applicata la marcatura del marchio di conformità (RST) relativo alla certificazione obbligatoria. Il detto marchio di conformità contiene le informazioni sull'organismo di certificazione che ha rilasciato il certificato di conformità, mentre le indicazioni alfanumeriche corrispondono al numero dell'organismo di certificazione.

Le norme di applicazione del marchio di conformità vengono regolamentate dal documento GOST R 50460-92 "Marchio di conformità per la certificazione obbligatoria. Forma, misure e requisiti tecnici".



Marchio di conformità ai Regolamenti tecnici  
Certificazione obbligatoria



Marchio di conformità alle norme Gost R  
Certificazione obbligatoria



Marchio di conformità alle norme Gost R  
Certificazione volontaria

## 7. Certificato sanitario EurAsEC (valido in Russia, Bielorussia e Kazakistan)



Il certificato sanitario (denominato, altresì, la registrazione igienica o registrazione statale) è un documento attestante l'autorizzazione alla produzione e all'importazione di prodotti corrispondenti alle specifiche stabilite, alle norme igieniche e alle regole sanitarie dell'Unione doganale tra la Russia, Bielorussia e Kazakistan. La detta registrazione serve anche da conferma ufficiale di sicurezza di un prodotto per la salute umana.

In una serie di casi la disponibilità del certificato sanitario è una condizione implicita per lo svolgimento della certificazione obbligatoria e per il ricevimento del certificato di conformità. Non solo, ma la presenza del certificato sanitario è necessaria all'atto di importazione di alcune tipologie di prodotti sul territorio dell'Unione doganale EurAsEC. L'elenco dei prodotti, per i quali è richiesto il predetto certificato si trova [qui](#).

Il certificato sanitario viene rilasciato dagli organi del "Rosпотребнадзор" dopo le prove di laboratorio del prodotto sulla base del rapporto di prova e del parere igienico-sanitario.

- Nei distretti territoriali del Servizio federale si possono registrare i seguenti prodotti:

- 1) acque minerali da tavola imbottigliate, ad eccezione dell'acqua per bambini;
- 2) bevande alcoliche, incluse le bevande alcoliche a bassa concentrazione di alcool, birra;
- 3) bevande toniche;
- 4) prodotti cosmetici, ad eccezione di prodotti cosmetici professionali (creme autoabbronzanti, prodotti sbiancanti per la pelle, prodotti per realizzare tatuaggi temporanei, senza iniezione), prodotti cosmetici per l'igiene intima, prodotti coloranti per la cura dei capelli (ad eccezione di shampoo colorante), prodotti chimici per la permanente;
- 5) prodotti chimici per casa;
- 6) oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari (ad eccezione degli utensili da cucina e da tavola, vasellame, apparecchiature di processo);
- 7) prodotti per l'igiene intima per bambini e adulti; articoli per bambini fino a 3 anni: utensili e oggetti utilizzati nell'alimentazione dei bambini, articoli igienico-sanitari per bambini; abbigliamento intimo per bambini;
- 8) prodotti alimentari per bambini di età compresa tra i 3 e 14 anni;
- 9) vernici, smalti, mastici, ancoranti.

• Tutti gli altri prodotti devono essere registrati presso il dipartimento centrale del Servizio federale.

#### **Documentazione richiesta:**

- 1) codice doganale (TARIC) del prodotto;
- 2) scheda tecnica;
- 3) per prodotti chimici scheda di sicurezza;
- 4) guida, manuale, istruzioni per l'uso;
- 5) attestato di libera vendita rilasciato dalla CCIAA\*, ove previsto dal Ministero della Salute\*;
- 6) etichetta del prodotto con le informazioni per il consumatore;
- 7) dichiarazione di conformità del produttore;
- 8) copia del certificato ISO (se in possesso);
- 9) procura con l'autentica notarile della firma del legale rappresentante\*;
- 10) campioni del prodotto (2-3 per ogni categoria merceologica);
- 11) copia della lettera di vettura riportante il timbro del Servizio federale "Importazione consentita";
- 12) i campioni devono essere spediti con:
  - la fattura pro-forma;
  - la lettera accompagnatoria del produttore.

#### **8. Etichettatura**

Le etichette per i prodotti alimentari e le bevande alcoliche devono includere le seguenti informazioni, in lingua russa:

- denominazione del prodotto e categoria di appartenenza;
- paese d'origine e nome del produttore (la denominazione della ditta può essere riportata in caratteri latini);
- peso o volume del prodotto;
- elenco dei principali ingredienti, compresi gli additivi alimentari e gli eventuali coloranti;
- presenza di OGM (organismi geneticamente modificati);
- valore nutritivo (calorie e vitamine per gli alimenti destinati ai bambini o ad uso medico e/o dietetico);
- condizioni di conservazione (per i prodotti deperibili o che richiedano particolari modalità di conservazione);
- scadenza (data di scadenza o data di produzione con termine di conservazione);
- metodo di preparazione (per i semi-preparati e gli alimenti per bambini);
- raccomandazioni per l'uso (per gli additivi alimentari biologicamente attivi);

- condizioni di consumo, comprese eventuali controindicazioni mediche\*.

**\*Avvertenza per i consumatori:**

Informiamo che il 1 febbraio 2007 è entrato in vigore il decreto del Governo russo n. 770 del 15 dicembre 2006, che prevede l'obbligo di apporre in etichetta – per le bevande alcoliche – un'avvertenza per i consumatori relativa ai danni causati da un eccessivo consumo di alcol. Per quanto riguarda i tipi di analisi cui sottoporre il prodotto, e' preferibile contattare direttamente Rospotrebnadzor, che decide in ogni caso concreto le analisi da eseguire.

## **9. Sdoganamento della merce**

Per lo sdoganamento della merce, pertanto, il produttore, l'importatore o altra persona delegata a svolgere tale operazione, dovrà presentare la seguente documentazione:

- copia del contratto, tradotto in lingua russa;
- copia della fattura commerciale, tradotta in lingua russa, indicante la tariffa doganale e la resa CIP (Cost Insurance Paid) fino a [punto di destinazione]. In particolare la resa CIP, seppure non obbligatoria, è consigliata per evitare valutazioni aggiuntive e discrezionali della dogana russa in merito al valore doganale della merce.
- packing list;
- documenti di trasporto (bill of lading, Carnet TIR, CMR, etc.);
- certificato di origine (consigliata la traduzione in russo);
- lettera di garanzia bancaria (c.d. passaporto della transazione, documenti di pagamento, Passport sdelki);
- certificato di conformità Gost-R;
- certificato igienico-sanitario / di registrazione igienica nazionale o dell'Unione doganale;
- polizza assicurativa;
- certificato fito-sanitario (se richiesto in base al codice doganale).

## **10. Conclusioni**

Il sistema russo è focalizzato prevalentemente sulla certificazione del prodotto finale (non del processo di produzione); pertanto per ogni articolo che si intende commercializzare, sarà necessario richiedere il rilascio dei certificati di cui sopra. Gli schemi di certificazione sopra descritti possono prevedere l'utilizzo di documenti aggiuntivi (ad es. certificazioni ISO) comprovanti la qualità e la sicurezza del prodotto. La presenza di tali documenti potrebbe servire per minimizzare i controlli da parte dell'organismo di certificazione.

### **RUSSIA**

2-da Roshinskaya, 4  
115191 Mosca, Federazione Russa  
Tel.: +7 926 3315239, Fax: +7 495 6395214  
[www.rustandard.com](http://www.rustandard.com) – [info@rustandard.com](mailto:info@rustandard.com)

### **ITALIA**

Via del Perlar, 37/A  
37135 Verona (VR)  
+39 045 5116646, +39 338 2938735